



L'ACAREF est un vaste réseau de chercheurs francophones et francophiles né à la suite d'une série de colloques, de séminaires et de journées d'études organisés au Département de français à l'Université du Ghana entre 2015 et 2019 rassemblant chaque année plusieurs nationalités de chercheurs et d'experts autour des questions liées à l'Éducation, à la pédagogie, aux langues et aux humanités. L'ACAREF est une vitrine des chercheurs francophones et se présente comme un creuset de documentations, de promotion de la recherche et de l'expertise francophones. Elle représente un pont entre les chercheurs de tous les horizons et encourage la collaboration entre chercheurs et Experts africains afin de leur donner plus de visibilité au plan international à travers une large diffusion de leurs travaux de recherches. L'ACAREF est également un lieu où plusieurs réseaux de chercheurs ou revues internationales se croisent. Elle représente en Afrique, l'Observatoire Européen du Plurilinguisme (OEP, Paris - France). L'ACAREF collabore avec les revues suivantes:

- Les cahiers du CEDIMES, France
- La collection FLE/FLA, Université de Kenyatta, Kenya
- La collection Plurilinguisme, Paris, France

JUIN-2023

LES CAHIERS DE L'ACAREF



Revue en Open Access & Indexée dans
des bases de visibilité internationale

Numéro coordonné par

Morgan FAULKNER

Université de Toronto, Canada



Sous la direction de

Koffi Ganyo AGBEFLE

Linguistique

Lettres modernes

Langues vivantes

Arts

Éducation

TOME 1

VOL. 5 N° 12- JUIN-2023



LES CAHIERS DE L'ACAREF

Vol. 5 N° 12/ Juin 2023

ISSN 2790- 0371 (Print)

ISSN 2790- 038X (Online)

Tome 1 :

*Linguistique- Lettres modernes- Langues vivantes- Arts-
Education*

LES CAHIERS DE L'ACAREF

Vol. 5 N° 12/ Juin 2023

TOME 1

Lien d'indexation Tome 1

<https://explore.openaire.eu/search/publication?pid=10.5281%2Fzenodo.8095566>

Indexed in



Open Access Infrastructure for Research in Europe

DOI

10.5281/zenodo.8095566

Numéro coordonné par

Morgan FAULKNER

Université Saint-Francis-Xavier, Canada

Sous la direction de

Koffi Ganyo AGBEFLE

LES CAHIERS DE L'ACAREF

Revue dirigée par L'Académie Africaine de Recherches et d'Etudes
Francophones

Numéro coordonné par

Morgan FAULKNER

Université Saint-Francis-Xavier, Canada

Le contenu de *ces articles* ou opinions d'expert *n'engagent* que
leurs *auteurs*



Toute reproduction interdite
sans l'autorisation de l'éditeur
Copyright, ACAREF-DELLA/EFUA

Conseil restreint de direction scientifique du Numéro

Christian Tremblay, OEP, Paris France
Marc Richeveaux, CEDIMES, France
Akimou Tchagnaou, Université de Zinder, Niger
Marcel Vahou, Université de Cocody, Côte d'Ivoire
Yelian Constant AGUESSY, Université Parakou, Bénin
Norbert AGOINON, Université Parakou, Bénin

Sous la direction de

Koffi Ganyo AGBEFLE

Equipe technique

Marquette et illustration : Koffi AMEWOU

Mise en page : A. D. KPATI

Comité scientifique international

- AFELI Kossi Antoine, Université de Lomé, Togo
- AGRESTI Giovanni, Université Bordeaux Montaigne, France
- AKASI Clément, University of Howard, USA
- BADASU Cosmas. K., Université de Legon, Ghana,
- BLANCHET Philippe, Université de Rennes 2, France
- DAO Yao, Université de Lyon 2, France
- DEVRIESERE Viviane, Isfec Aquitaine, Bordeaux France
- DOSSOU Paulin Jésutin, Université Parakou, Bénin
- ELHADJI YAWALE MAMAN, Université de Zinder, Niger
- FAULKNER Morgan, St Francis Xavier University Antigonish, Canada
- KOUDJO Bienvenu, Université d'Abomey Calavi, BENIN
- LEMAIRE Eva, Université d'Alberta, Canada
- LEZOU KOFFI Aimée-Danielle, UFHB, Abidjan, Côte d'Ivoire
- MAURER Bruno, Université de Montpellier 3, France
- NAPON Abou, Université de Ouagadougou 1, Burkina Faso
- NUTAKOR Mawushi, Université de Legon, Ghana
- RICHEVEAUX Marc, Institut CEDIMES, France
- SORBA Nicolas, Université de Corse, France
- SOW N'diémé, Université e Ziguinchor, Sénégal
- TCHAGNAOU Akimou, Université de Zinder, Niger
- TCHEHOUALI Destiny, Montréal, Canada
- TREMBLAY Christian, OEP, Paris France
- TUBLU Yves, CELHTO UA Niamey, Niger
- VAHOU, K. Marcel, Université FHB, Cocody, Côte d'Ivoire
- YEBOUA Kouadio D., ENS UFH Côte d'Ivoire
- YENNAH Robert, Legon University, Ghana
- LAMIAE Slaoui, Centre Régional des Métiers de l'Education et de la Formation de Fès, Maroc

Préambule

Ce numéro des *Cahiers de l'ACAREF* regroupe des contributions de disciplines aussi variées que la linguistique, la musicologie, la littérature, la philosophie ou bien l'enseignement. Toutes ont un point commun : l'investissement des chercheur.e.s dans l'amélioration des conditions de vie de tout un chacun, notamment les opportunités de réussite pour la jeunesse des pays francophones d'Afrique de l'Ouest. Les auteur.rice.s mettent en lumière la résilience dont font preuve un grand nombre d'acteur.rice.s de la société, des enseignant.e.s aux élèves et à leurs familles en passant par les artistes, pour répondre aux défis socio-politiques auxquels ils et elles font face, en tête desquels la violence, l'instabilité et les difficultés d'accès à un niveau d'éducation élevé. Notons que les chercheur.e.s, à leur manière, encouragent également des formes de résilience au sein des populations qu'ils et elles étudient en s'attaquant aux enjeux auxquels ces dernières sont confrontées et en œuvrant à la construction d'un avenir plus sûr, plus valorisant et plus riche de possibilités. Si, comme le remarquent Mathias Kouakou Agossou, Armel Kouamé Kouadio et Yves Justin Koffi, l'implication des adultes dans la vie des jeunes joue un rôle fondamental dans la mobilisation scolaire des élèves, n'en va-t-il pas de même de *l'implication* des universitaires qui mènent à bien des projets de recherche susceptibles d'avoir un impact positif sur nos sociétés ? Les contributeur.rice.s de ce numéro ne se contentent pas de souligner les défaillances du système (échec scolaire, malaise identitaire et violence). Au contraire, ils et elles proposent des manières de l'améliorer en luttant pour le dépassement de toute forme d'oppression et de limitation et en nous forçant à repenser notre rapport à nous-même et aux autres.

Les solutions envisagées puisent dans les modes de résistance mis en place pour affronter l'adversité, aussi bien au niveau collectif qu'au niveau individuel, à travers des paroles et des gestes fondés sur l'amour de l'humanité. Le critique littéraire Laté Lawson-Hellu ne dit pas autre chose lorsqu'il conclut, dans *La Modernité. Perspective*

francophone et écosophique, que « [l']amour est à la base de la transmission de la connaissance tellurique, de la sagesse qui maintient la vie, crée la culture et assure son passage d'une génération à l'autre et au sein de chaque génération, par la relation filiale combinée aux autres mécanismes de pérennisation de la vie¹ ». En effet, les chercheur.e.s qui ont participé à ce numéro explorent des thématiques et adoptent des méthodes de recherche motivées par l'amour. Ils et elles choisissent d'aimer les autres en s'aimant eux-mêmes et cela passe avant tout par la valorisation de leurs cultures, de leurs langues et de leurs singularités. À ce titre, ils et elles investissent dans l'avenir en faisant montre d'une attitude bienveillante, voire aimante, vis-à-vis des sociétés au cœur de leurs travaux, qu'elles soient malienne, sénégalaise, camerounaise, burkinabé ou bien encore française.

Ce dossier comprend trois volets organisés par pratiques disciplinaires, dont le premier, également le plus long, porte sur l'« **enseignement** ». Plusieurs articles sont ainsi consacrés à l'amélioration des infrastructures scolaires et des pratiques pédagogiques, ainsi qu'à l'élaboration de programmes dans le but d'accroître les chances de réussite des jeunes. Dans cette optique, Kadidiatou Coulibaly décrit les difficultés d'accès à l'enseignement à Gouana au Mali, un village situé à proximité de Bamako. Elle souligne, entre autres, « l'insuffisance des infrastructures scolaires » et l'importance de développer un certain nombre d'infrastructures essentielles dans les zones périphériques des grandes villes qui ont vu, et continuent de voir, l'accélération de leur urbanisation. Elhadji Baba Mbaye, quant à lui, nous offre une analyse du système éducatif sénégalais marqué par la discontinuité, c'est-à-dire par des grèves récurrents, des changements relatifs à l'allocation dont dépendent plusieurs étudiant.e.s, ainsi que l'établissement d'écoles privées non contrôlées par l'État. Le chercheur plaide pour l'activation de « mécanismes constructifs d'anticipation » afin de

¹ Laté Lawson-Hello, *La Modernité. Perspective francophone et écosophique*, Paris, L'Harmattan, 2021, p. 242.

parvenir à un plus grand niveau de stabilité et d'efficacité dans les écoles.

Les contributeur.rice.s se penchent également sur les méthodes d'enseignement et d'évaluation qui peuvent améliorer les résultats scolaires. Rémi Oscar Aka, Ayéchoro Judicaël et Moustapha Akpa-l'Ara Moussiliou cernent des pratiques éducatives favorisant le développement des compétences dans les matières scientifiques et technologiques au Bénin. L'article de Flore Mantsounga considère l'intégration des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les cours de géographie dans les lycées et les collèges du Congo Brazzaville. N'guessan Frédéric Koffi et Armand Joseph Édi font la promotion de la planification de techniques d'improvisation dans des contextes pédagogiques interactifs à Abidjan, à l'image des programmes d'éducation physique. Enfin, la contribution d'Emmanuel Emame et de Bernadette Mireille Embolo Ovono se focalise sur l'enseignement du graphisme et recommande d'adapter les activités pédagogiques pour mieux appuyer le développement de la motricité fine, cette dernière préparant les enfants au préscolaire à l'écriture.

Trois articles se concentrent plus particulièrement sur l'enseignement et l'évaluation des compétences, cette dernière étant vue par Ambroise Eitel Mekongo Tigui et Renée Solange Nkeck Bidias comme « une réponse efficace à l'échec scolaire et un espoir pour l'insertion sociale de l'apprenant ». La contribution d'Emmanuel Emame insiste sur la distinction importante entre la performance étudiante et l'acquisition de compétences. L'auteur suggère de réorienter l'accent mis sur l'évaluation des performances vers celle des compétences elles-mêmes. Dans une optique comparable, Ambroise Eitel Mekongo Tigui et Renée Solange Nkeck Bidias observent de faibles résultats scolaires au Cameroun et invitent à revoir les méthodes d'évaluation des compétences afin de viser un plus haut niveau de réussite chez les élèves. Moussa Coulibaly, Sada Maiga, Mohamed Togo et Fatou Thiam Fall étudient également l'application de l'Approche Par Compétences (APC) à Bamako. Ils s'intéressent principalement

aux dérives qui nuisent à son succès dans le cadre scolaire et aux solutions à apporter pour promouvoir sa bonne application, telles que le suivi des activités pédagogiques, le respect du ratio enseignant-apprenant et la formation des enseignants à l'APC.

Les derniers articles qui composent le volet « enseignement » traitent des questions d'équité dans les programmes académiques, de l'appui aux élèves et aux familles, mais aussi de la valorisation des langues maternelles des apprenant.e.s comme des enseignant.e.s. Dibaataba Balogah apporte un nouvel éclairage sur les interactions entre les membres de différents groupes socio-économiques affectés par les initiatives de professionnalisation des formations dans les universités publiques africaines. Alimata Sawadogo examine l'implication parentale dans la scolarité des frères et sœurs d'enfants autistes en vue d'appuyer la réussite de l'ensemble des membres des familles concernées. L'étude de Mathias Kouakou Agossou, Armel Kouamé Kouadio et Yves Justin Koffi illustre le rôle important que jouent les parents et les enseignant.e.s dans l'engagement académique des lycéen.ne.s en Côte d'Ivoire. Dans une étude qui valorise le vécu personnel d'enseignant.e.s, ainsi que les connaissances qui en découlent, Aristide Thierry Kuitche Deffo, Annie Chancelle Onana et Vandelin Mgbwa montrent l'importance du récit de vie dans le développement personnel et professionnel d'une sélection de doctorant.e.s en sciences de l'éducation. Pour clore ce volet, l'étude de Zakaria Nounta dans une classe bilingue bamanankan-français à Bamako illustre les bénéfices de l'inclusion des langues maternelles dans l'enseignement car les « activités d'éveil aux langues et de prises de conscience métalinguistique » permettent aux élèves de cerner les liens importants entre les apprentissages effectués d'abord en langue maternelle et ensuite en français.

Les articles du deuxième volet du dossier, dédié à la « **littérature** », attachent une grande importance au bien être des individus et de populations qui ont vécu la violence ou l'instabilité politique ou familiale. Christina Kiéma et Risnata Sidaponsian Ouedraogo constatent que, depuis la colonisation, les écrivains africains

favorisent la résilience chez les populations africaines, notamment face aux crises sécuritaires. Pauline Ouédraogo et Léonard Nabaloum opèrent une lecture originale du roman *L'aventure ambiguë* de Cheikh Amidou Kane en comparant la condition du héros aux défis auxquels fait face la société burkinabé contemporaine, parmi lesquels l'insécurité et l'instabilité politique. L'article d'André Kabore rapproche les œuvres de Wole Soyinka et de T.S. Eliot en accordant une attention particulière aux représentations de la mission de l'Église et à la manière dont les religions peuvent davantage contribuer à la société.

Dans son étude de la construction de la personnalité dans *Enfance* de Nathalie Sarraute, Doumbia Djofolo présente la réappropriation (par l'écriture) d'une histoire familiale complexe comme une forme de résilience. Lopez Yao Kouakou réfléchit quant à lui au mystère, à la beauté et à la complexité du genre poétique et tâche d'expliquer les pistes de compréhension esquissées par le théoricien Jean Burgos pour mieux en cerner l'imaginaire et le sens. Pour finir, Diane Nyapeyou insiste sur l'amour spirituel à l'œuvre chez Saint Augustin et l'amour charnel présent chez Ovide et dévoilent l'impact important que ces derniers continuent d'avoir dans nos sociétés contemporaines.

Le dernier volet de ce numéro, « **langue, société, culture** », abordent des thèmes aussi variés que les pratiques et politiques linguistiques, l'abus de pouvoir en matière de gouvernance, l'apport de la recherche à la société, le rap ou encore l'oiseau mythique cher à la culture Sénoufo. Yannick Georges Ayenon Achy met l'accent sur le rôle crucial que joue les chercheur.e.s dans la société, dans la mesure où ils ou elles s'appliquent à formuler de meilleures conditions de vie dans une société donnée et les manières d'y parvenir, tout en ouvrant des pistes de réflexion sur l'humanité en général. C'est dans cet ordre d'idée qu'Achy s'attarde sur la pensée de Michel Serres en ce qui concerne la place dévolue à la recherche dans la société contemporaine. L'étude d'Alikhmad Madalo examine le principe de modération développé par Montesquieu et soutient que tout gouvernement doit veiller à être

mesuré afin d'éviter les excès et les abus de pouvoir. L'étude de Batjéni Kassoum Soro prend l'exemple de la culture des Sénoufos de la Côte d'Ivoire, du Mali, du Ghana et du Burkina Faso et plus précisément du calao, oiseau mythique et mystique incarnant plusieurs valeurs fondamentales. Non seulement cet article valorise le peuple Sénoufo en partageant sa vision du monde et sa cosmogonie, mais il élabore également des méthodes de recherche qui prennent en compte les sources orales et promeuvent les savoirs de ce peuple.

Les quatre derniers articles du dossier ont trait aux pratiques linguistiques. Ange Alex Kouassi N'Guessan éclairent ce que les expressions de politesse nous apprennent des structures sociales des Baoulés en Côte d'Ivoire dans son étude de l'influence de l'âge et du genre dans le choix de termes d'adresse chez les locuteurs Baoulés. Delwendé Léa Delphine Bougouma se penche sur la créativité et la richesse langagière des rappeurs dans son analyse des sonorités dans les chansons en français du groupe de rap burkinabé Yeleen. Boubacar Ba entreprend de décrire le système verbal du pulaar et de cerner la richesse et la complexité de cette langue parlée par les Peuls en examinant l'expression de la temporalité, de l'attitude ou encore de la valeur confirmative. Enfin, l'article de Issaka Sawadogo propose de réviser les politiques linguistiques nationales au Burkina Faso à la lumière de la pensée sociolinguistique de Cheikh Anta Diop, en attirant l'attention sur la valorisation des langues africaines dans l'enseignement.

Nous vous invitons, chers lecteurs et chères lectrices, à découvrir ces études diverses et variées motivées par l'amour des cultures et des langues, des arts et des lettres, mais aussi de la jeunesse et de l'avenir de nos sociétés.

Bonne lecture !

Morgan Faulkner

Université Saint-Francis-Xavier, Canada

SOMMAIRE

1. DIFFICULTES D'ACCES A L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL DANS LE VILLAGE DE GOUANA COMMUNE RURALE DE KALANBANCORO, AU MALI _ Kadidiatou COULIBLAY & Fousseny CISSOKO _ <i>Mali</i>	14
2. LE SYSTÈME EDUCATIF SENEGALAIS :ENTRE CONSTRICIONS ET CONSTRUCTIONS _ Elhadji Baba MBAYE _ <i>Sénégal</i>	31
3. PRATIQUES D'INTEGRATION EN EDUCATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE AU COURS ELEMENTAIRE PREMIERE ANNEE A L'ECOLE PRIMAIRE PUBLIQUE DE DANGUY A SAVE AU BENIN : DETERMINANT DE DEVELOPPEMENT DES COMPETENCES CHEZ LES APPRENANTS _ Rémi Oscar AKA et Al _ <i>Bénin</i>	41
4. INTEGRATION PEDAGOGIQUE DES TIC DANS L'ENSEIGNEMENT DE LA GEOGRAPHIE AU COLLEGE ET AU LYCEE DU CONGO BRAZZAVILLE _ Flore MANTSOUNGA _ <i>Congo</i>	56
5. PENSEE PLANIFICATRICE D'ELEVES-PROFESSEURS D'ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE DE L'INJS D'ABIDJAN LORS DU STAGE EN RESPONSABILITE _ N'guessan Frédéric KOFFI & Armand Joseph ÉDI _ <i>Côte d'Ivoire</i>	68
6. MODALITÉS DE CONSTRUCTION D'OUTILS DE L'ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES ET TRAITEMENT D'UNE ACTIVITÉ D'INTÉGRATION _ Emmanuel EMANE _ <i>Cameroun</i>.....	84
7. L'EVALUATION DANS UN PARADIGME PÉDAGOGIQUE SOCIOCONSTRUCTIVISTE : VERS UNE HARMONISATION DES CONCEPTIONS DES PRATIQUES ÉVALUATIVES DANS LE SYSTÈME ÉDUCATIF CAMEROUNAIS _ Ambroise Eitel MEKONGO TIGUI & Bidias Renée Solange NKECK _ <i>Cameroun</i>	99
8. APPLICATION DE L'APPROCHE PAR COMPETENCE A L'INFSS DE BAMAKO. DERIVES ET ETALONNAGES_ Moussa COULIBALY et Al _ <i>Mali</i>	123
9. PROFESSIONNALISATION DES FORMATIONS DES UNIVERSITES PUBLIQUES EN AFRIQUE : CONCERT DES	

POUVOIRS ET DES CLASSES SOCIALES ! _ Dibaataba BALOGAH __ <i>Togo</i>	139
10. IMPLICATION PARENTALE DANS LA SCOLARITE DES GERMAINS D'ENFANTS AUTISTES _ Alimata SAWADOGO __ <i>Burkina Faso</i>	156
11. NORMES SOCIALES, ATTITUDES ET MOBILISATION SCOLAIRE DES ELEVES DES FILIERES SCIENTIFIQUES DU SECONDAIRE EN COTE-D'IVOIRE _ Mathias Kouakou AGOSSOU et Al __ <i>Côte d'Ivoire</i>	169
12. ANALYSE DES REFORMULATIONS EN CLASSE BILINGUE BAMANANKAN-FRANÇAIS POUR UN EVEIL METALINGUISTIQUE DES ELEVES _ Zakaria NOUNTA __ <i>Mali</i>	186
13. LE RECIT DE VIE DANS LA RECHERCHE EN SCIENCES DE L'EDUCATION _ Aristide Thierry KUITCHE DEFFO et Al __ <i>Cameroun</i>	201
14. LITTERATURE ET ART EN CONTEXTE DE CRISE SECURITAIRE EN AFRIQUE : QUEL IMPACT SUR LES POPULATIONS ? _ Christine KIÉMA & Risnata Sidaponsian OUEDRAOGO __ <i>Burkina Faso</i>	214
15. APPROCHE SEMIO-NARRATIVE ET PRAGMATIQUE DE « L'AVENTURE AMBIGUË » DE CHEIKH AMIDOU KANE : LES MANIFESTATIONS D'UNE CULTURE DESARTICULEE _ Pauline OUÉDRAOGO & Léonard NABALOUM __ <i>Burkina Faso</i>	226
16. SYNODALITY WITH FICTION WRITERS: A COMPARATIVE STUDY OF SOYINKA'S <i>THE ROAD</i> AND ELIOT'S <i>MURDER IN THE CATHEDRAL</i> _ André KABORE __ <i>Burkina Faso</i>	240
17. COMPRENDRE LA POETIQUE DE L'IMAGINAIRE DE JEAN BURGOS _ Lopez Yao KOUAKOU __ <i>Côte d'Ivoire</i>	256
18. AMOUR SPIRITUEL DANS LES CONFESIONS D'AUGUSTIN ET AMOUR CHARNEL DANS L'ART D'AÏMER D'OVIDE _ Diane NYAPEYOU __ <i>Cameroun</i>	267
19. RAPPORTS ENTRE CHERCHEURS SCIENTIFIQUES ET SOCIETES CONTEMPORAINES DANS LA PHILOSOPHIE DE MICHEL SERRES _ Yannick Georges Ayenon ACHY __ <i>Côte d'Ivoire</i>	279

20. LE CALAO DANS LA COSMOLOGIE SÉNOUFO_ Batjéni Kassoum SORO __ <i>Côte d'Ivoire</i>	290
21. THE IMPACT OF AGE AND GENDER IN THE SELECTION OF ADDRESS TERMS BY BAOULE SPEAKERS _ Ange Alex Kouassi N'GUESSAN __ <i>Côte d'Ivoire</i>	303
22. ANALYSE DES SONORITES DANS LES CHANSONS RAP DU GROUPE YELEEN _ Delwendé Léa Delphine BOUGOUMA __ <i>Burkina Faso</i>	316
23. ORGANIZATION OF PULAAR VERBAL SYSTEM (PART ONE)_ Boubacar BA __ <i>Sénégal</i>	327